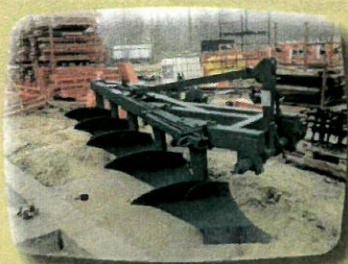


**МАШИНЫ, ИЗГОТАВЛИВАЕМЫЕ ПРЕДПРИЯТИЕМ «ВИРАКС»**



Загонные плуги 2-5



Косилки



Грابلи-ворошилки



Плуги 2-5 корпусные с



Картофелекопалка



Полольники-окучники



Кормоуборочные комбайны

Доставка машин клиенту в течение 72 часов

**"WIRAX"**

PL

Zakład Produkcyjno-Usługowy

ul. Łąkowa 1, 77-133 Tuchomie, tel./fax +48 59 821 56 94

[www.sklep-wirax.pl](http://www.sklep-wirax.pl)

Руководство по эксплуатации  
Каталог запасных частей



**ПАССИВНЫЙ ОКУЧНИК  
3-х, 5-ти, 7-ми рядный**

Nr SWW 0821-115  
Nr PKWIU 29.32.11-30.21  
PI  
Wydanie II, 2012r.



**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
ДЛЯ МАШИНЫ**

Завод-изготовитель «ВИРАКС»  
ул. Лонкова 1  
77-133 Тухоме

настоящим заявляет под свою исключительную ответственность, что машина

**ПАССИВНЫЙ ОКУЧНИК**

тип/модель: .....  
год выпуска: .....  
заводской номер: .....

к которой относится настоящая декларация, соответствует требованиям:

Распоряжения Министерства экономики от 21 октября 2008 г., которое определяет основные  
требования к машинам (Дз. У. № 199, поз. 1228)  
и Директивы Европейского Союза 2006/42/ЕС от 17 мая 2006 г.

**Для оценки соответствия требованиям были применены следующие гармонизованные  
стандарты:**

PN-EN ISO 12100-1 : 2005  
PN-EN ISO 12100-2 : 2005  
PN-EN ISO 4254-1 : 2006  
PN-EN 294:1994

Настоящая ЕС декларация о соответствии продукции может быть признана недействительной,  
если машина будет изменена или перестроена без разрешения производителя.

Место и дата выдачи:  
[вписано от руки];

Фамилия, имя, подпись и  
должность уполномоченного лица:  
[Оттиск штампа:]

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ .....	4
2. ОБОРУДОВАНИЕ .....	5
3. НАЗНАЧЕНИЕ.....	5
4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	6
4.1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	6
4.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ.....	7
4.3. ОПИСАНИЕ И ОЦЕНКА ОСТАТОЧНОГО РИСКА .....	9
5. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ.....	10
6. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА .....	13
7. ПРИНЦИПЫ ПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	13
7.1 ПОДГОТОВКА ТРАКТОРА К РАБОТЕ С ОКУЧНИКОМ.....	13
7.2 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ .....	14
7.2.1 АГРЕГАТИРОВАНИЕ И ПРОВЕРКА ТЕХНИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ.....	14
7.3 РАБОТА ОКУЧНИКОМ .....	15
7.3.1 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ В ПОЛЕ .....	15
7.3.2 РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ РАБОЧИМИ СЕКЦИЯМИ.....	15
7.3.3 ОКУЧИВАНИЕ – РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ГЛУБИНЫ ОКУЧИВАЮЩИХ КОРПУСОВ .....	15
7.3.4 ОКУЧИВАНИЕ – РЕГУЛИРОВКА ФОРМЫ ОБРАЗУЕМОЙ БОРОЗДЫ .....	15
7.3.5 РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ГЛУБИНЫ РЫХЛИТЕЛЬНЫХ ЛАП.....	16
7.3.6 ПРОПОЛКА – РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ГЛУБИНЫ СТРЕЛЬЧАТОЙ ЛАПЫ .....	16
7.3.7 РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ КОПИРУЮЩИХ КОЛЕС .....	16
7.3.7 РАБОТА В ПОЛЕ .....	16
7.3.8 ПОВОРОТЫ .....	17
7.4 ТРАНСПОРТИРОВКА ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ .....	17
7.6 ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И СМАЗКА .....	18
7.7. ХРАНЕНИЕ .....	19
8. ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ.....	19
9. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН .....	20

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

- 1.1. К каждому приобретенному окучнику должны прилагаться: руководство по эксплуатации, каталог запасных частей, гарантийный талон и части (детали), которые перечислены в главе «Оборудование».
- 1.2. Руководство содержит общую информацию относительно конструкции и предназначения изделия и руководящие принципы безопасного использования и обслуживания. Ознакомление с содержанием данного руководства и соблюдение указаний производителя позволят безопасно эксплуатировать машину и уберечь пользователя от потенциальных угроз.
- 1.3. Запрещено использовать машину без ознакомления с данным руководством. В случае непонимания информации, представленной в руководстве, необходимо обратиться к производителю для получения дополнительных разъяснений.

### ВАЖНО!

Прежде чем приступить к работе, обязательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства по эксплуатации.

Сохраните данное руководство для использования в будущем.

В случае его потери или уничтожения, пожалуйста, обратитесь к продавцу, чтобы приобрести новый экземпляр.

- 1.4. За повреждения и ущербы, возникшие в результате несоблюдения правил эксплуатации, указанных в руководстве (в том числе использование не по назначению), производитель не несет ответственности.
- 1.5. Подробная информация о правах и обязанностях как производителя, так и покупателя машины, изложена в пункте 9 «Гарантийный талон» настоящего руководства по эксплуатации.

### ВАЖНО!

Производитель оставляет за собой право конструктивных изменений с целью улучшения характеристики изделия. Эти изменения будут систематически вноситься также в инструкцию по обслуживанию. Однако это не означает, что будут введены также в конструкцию машин, ранее поставленных пользователям.

- 1.6. Заводская табличка расположена на передней части рамы. Данные Вашего экземпляра машины внесены в декларацию соответствия ЕС, которая находится в начале данного руководства. Следует пользоваться этими данными в общении с производителем или продавцом фрезы почвообрабатывающей или при заказе частей.
- 1.7. **Поставка:** машина поставляется потребителю (или потребитель забирает машину) в собранном виде. Для проведения разгрузки с транспортного средства следует применять специальную грузоподъемную технику, которую можно зацепить за верхнюю часть рамы (точка крепления отмечена пиктограммой). Чтобы приступить к работе, после разгрузки машину необходимо только агрегатировать с трактором, (см. «Агрегатирование и проверка технического состояния» разд. 7.2.1 стр. 12).
- 1.8. Внесение любых изменений в конструкцию машины без согласования освобождает производителя от последствий, вытекающих из их внесения, и может привести к потере гарантии. Подробная информация об условиях гарантии и сервисном обслуживании указана в гарантийном талоне.



Этот символ или слово **ВНИМАНИЕ**, примененные в руководстве по эксплуатации, подчеркивает важнейшие сведения по технике безопасности при эксплуатации окучника.

## 2. ОБОРУДОВАНИЕ

В комплект поставки основного оснащения машины входит руководство по эксплуатации, каталог запчастей и гарантийный талон.

Дополнительным оборудованием окучника являются:

- переносные свето-сигнальные устройства для окучника 3-х рядного или 5-и рядного;
- отличительная таблица в виде треугольника для обозначения тихоходных транспортных средств (для окучника 3-х, 5-и и 7-и рядного).

Дополнительное оборудование можно приобрести у производителя или его представителя за дополнительную плату.



Окучник 7-и рядный не предназначен для движения по дорогам общего пользования. Транспортировка допустима только на других транспортных средствах. Запрещено передвижение агрегатом трактор-окучник 7-и рядный по дорогам общего пользования.

## 3. НАЗНАЧЕНИЕ

Окучник (рис. 1) предназначен для междурядных обработок картофеля. Основной функцией окучника является подсыпка и разрыхление почвы между рядами при возделывании картофеля, а также присыпание картофеля землей при ручной посадке. Рабочая глубина должна быть всегда минимальная, чтобы до всходов не выстудить землю, где будут находиться семенные клубни, и чтобы новые клубни росли неглубоко и не нужно было их выкапывать глубоко. Имеется возможность использовать окучник для прополки растений, возделываемых на грядках, предварительно поменяв местами окучивающие корпуса и стрельчатые лапы. Машина управляется одним человеком – водителем трактора.

Допустимый максимальный угол наклона местности составляет 12° (22 %). Машина предназначена для малых и средних фермерских хозяйств и агрегируется с тракторами класса тяги мин. 0,6, например URSUS C330, MF-235 (окучник 3-х и 5-и рядный) и класса тяги 0,9, например URSUS C360, C385, 4512 (7-и рядный окучник).

Окучники 3-х и 5-и рядные можно транспортировать по дорогам общего пользования в подвешенном к трактору состоянии при условии, что оснащены соответствующими предупредительными световыми щитками. Окучник 7-и рядный следует транспортировать по дорогам общего пользования только на других транспортных средствах.

Применение машины для каких-либо иных целей, кроме выполнения работ, связанных с возделыванием картофеля, и способов применения, описанных в руководстве по эксплуатации (в том числе транспортировки), рассматривается как использование не по назначению и освобождает производителя от ответственности за возможные последствия неправильного использования.

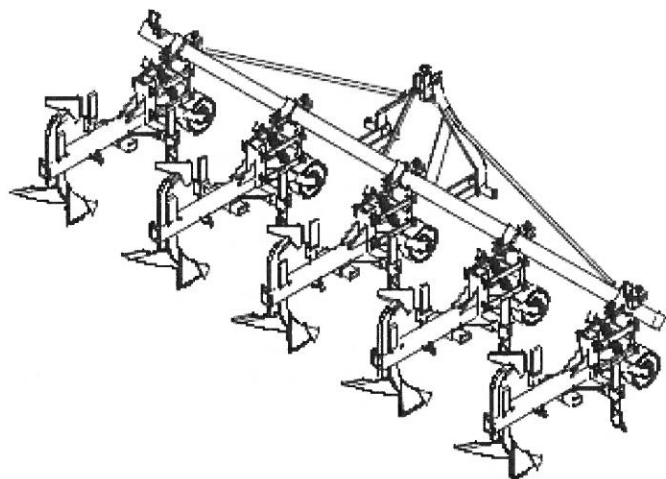


Рис. 1. Навесной пассивный окучник 5-и рядный

#### 4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Обслуживание агрегата трактор-машина могут производить только совершеннолетние лица, прошедшие инструктаж по безопасной работе с этими машинами и ознакомленные с настоящим руководством по эксплуатации.

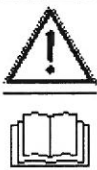


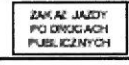


##### 4.1. Основные сведения

Перед началом работы с машиной необходимо ознакомиться с содержанием настоящего руководства по эксплуатации и соблюдать перечисленные ниже правила, касающиеся устранения угроз и предпринятия соответствующих мер предосторожности.

- ◆ К работе с окучником допускаются только взрослые лица, прошедшие инструктаж по безопасному обслуживанию сельскохозяйственной техники, имеющие право управлять сельскохозяйственным трактором и ознакомленные с содержанием настоящего руководства.
- ◆ Недопустимо обслуживание окучника несовершеннолетними лицами и детьми.
- ◆ Недопустимо обслуживание машины лицами, находящимися под воздействием алкоголя или других одурманивающих средств.
- ◆ Запрещается посторонним лицам, особенно детям, находиться в непосредственной близости от машины в процессе работы, выполнения действий, связанных с ремонтом, очисткой, регулировкой или техническим обслуживанием.
- ◆ Окучник навешивается на трактор класса тяги 0,6 или 0,9. Работа с трактором более низкого класса может привести к потере управляемости трактора. При необходимости следует догрузить переднюю ось трактора дополнительными грузами, чтобы нагрузка на переднюю ось составляла не менее 20% собственной массы трактора.

- ◆ Присоединение к трактору (крепление) на трехточечной системе навески (2-й категории) должно быть безопасным и надежным.
- ◆ Следует соблюдать предельную осторожность во время навешивания машины на трехточечное навесное устройство трактора.
- ◆ Перед началом любых операций по агрегатированию или работ по ремонту/регулировке, выполняемых в агрегате трактор-машина, необходимо выключить двигатель, вынуть ключ из замка зажигания и затянуть стояночный тормоз трактора. Для выполнения этих действий окучник должен быть установлен на прочной поверхности.
- ◆ Запрещается находиться любым лицам между трактором и машиной во время движения трактора задним ходом.
- ◆ Ввиду того, что машина оснащена острыми рабочими органами, необходимо использовать средства индивидуальной защиты – защитные перчатки, защитную одежду и обувь. Обратите внимание на одежду: не должна иметь свободных или развевающихся концов.
- ◆ Запрещается производить работы, связанные с ремонтом, если машина находится в поднятом положении и не предприняты действия по предотвращению самопроизвольного падения (опускания) машины или ее элементов.
- ◆ Соблюдайте меры предосторожности при подъеме или опускании машины на гидравлическом подъемнике, выполняйте эти действия плавно, без рывков и ударов, подальше от посторонних лиц.
- ◆ Запрещается работать машиной, если вблизи находятся посторонние лица. Перед запуском машины и во время ее работы необходимо убедиться, что в непосредственной близости не находятся посторонние лица, особенно дети.
- ◆ Запрещается перевозить людей и грузы (предметы) на машине.
- ◆ Запрещается становиться или садиться на машине во время работы.
- ◆ Запрещается работать на склонах с углом наклона свыше 12°.
- ◆ Опасные зоны обозначены на машине предупредительными знаками – пиктограммами. Значения отдельных знаков представлены в главе «Знаки безопасности». Необходимо ознакомиться со значением всех указанных символов. Во время эксплуатации следует обращать особое внимание на зоны, отмеченные пиктограммами.
- ◆ Перед каждым использованием машины необходимо проверить ее техническое состояние, обратить внимание на правильное присоединение к трактору, техническое состояние и т.д.
- ◆ Скорость движения необходимо корректировать в зависимости от полевых условий. Следует соблюдать особую осторожность во время движения на склонах и на поворотной полосе. Не превышать скорости, рекомендуемой заводом-изготовителем.
- ◆ Перед тем, как покинуть водительское место, необходимо всегда опустить окучник на землю и предпринять меры для предотвращения случайного запуска двигателя посторонними лицами. Выключить двигатель трактора, вынуть ключ из замка зажигания и затянуть стояночный тормоз трактора.
- ◆ Запрещается использовать машину для любых других целей, не предусмотренных настоящим руководством.
- ◆ Во время каждого перерыва в работе следует опустить машину на землю, выключить двигатель трактора, вынуть ключ из замка зажигания и затянуть стояночный тормоз трактора.

Таблица 1.

№	Пиктограмма/надпись	Значение	Место размещения
1.	«WIRAX»	Наименование производителя	На раме машины
2.		Перед началом работы ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации	На раме машины
3.		Перед началом действий по обслуживанию выключить двигатель и вынуть ключ из замка зажигания	На раме машины
4.		Ограничение скорости транспортировки до 25 км/ч	На раме сзади машины – только на окучниках 3-х и 5-рядных
5.		Запрещено движение на дорогах общего пользования	На раме сзади машины – только на окучнике 7-и рядном
6.		При управлении подъемником не занимать место между машиной и трактором	На раме машины
7.		Обозначение мест крепления подъемных устройств	На раме недалеко от навесного устройства

- ◆ Окучник следует хранить в очищенном состоянии, на твердой и плоской поверхности и в местах, недоступных для посторонних лиц (особенно детей) и животных (желательно под навесом).
- ◆ Перед началом движения следует проверить действие тормозной системы трактора. Убедитесь в том, что вблизи не находятся посторонние лица.
- ◆ Никогда не покидайте водительское место трактора во время движения.
- ◆ Не допускается производить трактором движения задним ходом и повороты во время работы с машиной в рабочем положении – это может привести к повреждению машины. При движении задним ходом и на поворотной полосе следует поднять окучник в транспортное положение.
- ◆ Не оставлять агрегат трактор-машина на уклоне местности, без принятых мер защиты.
- ◆ Машину, опущенную на землю, очистить от земли и растительных остатков при выключенном двигателе трактора.

Относится к окучникам 3-х и 5-рядным:

- ◆ Во время транспортировки окучник следует поднять на трехточечном навесном устройстве трактора в верхнее положение, чтобы расстояние между рамой машины и землей составляло минимум 30 см. Боковые цепи трактора должны быть натянуты, чтобы машина не качалась из стороны в сторону.
- ◆ Окучник, транспортируемый по дорогам общего пользования, должен быть оснащен переносными свето-сигнальными устройствами и отличительной таблицей в виде треугольника для обозначения тихоходных транспортных средств, закрепленными в специальных держателях на раме. Таблицы должны быть чистыми, световые устройства должны быть подключены к трактору и исправны.
- ◆ При транспортировке по дорогам общего пользования необходимо соблюдать особую осторожность, придерживаться правил дорожного движения и не превышать допустимую скорость транспортировки, которая составляет 25 км/ч.

#### ВНИМАНИЕ!

Для защиты всех пальцев, входящих в состав агрегата (трактор-машина) нужно использовать только типовые предохранители – чеки.

Запрещается использовать в качестве предохранителей всякого рода заменители: болты, пруты, проволоку и т.д., которые во время работы или транспортировки могут срезаться или выпасть.

#### 4.2. Предупреждающие знаки

Пиктограммы (знаки безопасности), расположенные на машине, предупреждают об опасности, которая может возникнуть во время обслуживания машины, и дают рекомендации, необходимые для правильной и безопасной эксплуатации.

Необходимо строго соблюдать все предупреждающие знаки, которые расположены на машине!

Необходимо заботиться о том, чтобы предупреждающие знаки были чистыми и четкими. Поврежденные или отсутствующие знаки (надписи) необходимо приобрести от производителя и наклеить на раме машины в местах, указанных в приведенной ниже таблице.

#### 4.3 Описание и оценка остаточного риска

Окучник был разработан и сконструирован в соответствии с актуальным состоянием техники и действующими стандартами. Остаточный риск может возникнуть только в результате ошибочных или неправильных действий персонала, обслуживающего машину. Самая большая опасность возникает при выполнении следующих запрещенных действий:

- обслуживание агрегата несовершеннолетними лицами или лицами, не ознакомленными с указаниями руководства по эксплуатации или не имеющими разрешения на управление сельскохозяйственным трактором,

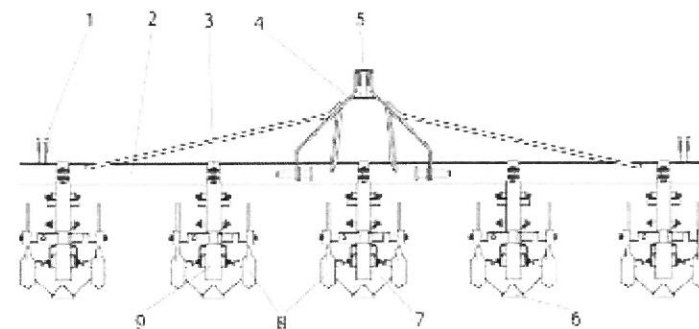
- обслуживание агрегата лицами, находящимися под воздействием алкоголя или других одурманивающих средств,
- несоблюдение мер предосторожности во время транспортировки и маневрирования трактором,
- выполнение работ по ремонту под поднятыми и не заблокированными узлами машины,
- транспортировка машины, которая не оснащена обязательными сигнальными щитками,
- вхождение на машину во время работы и стоянки,
- пребывание в зоне между машиной и трактором во время работы двигателя,
- пребывание людей и животных в рабочей зоне машины,
- выполнение работ по ремонту, регулировке и техническому обслуживанию во время работы машины и при включенном двигателе,
- в случае 7-и рядного окучника – транспортировка по дорогам общего пользования окучника, навешенного на трактор.

Остаточный риск можно свести к минимуму при условии соблюдения следующих рекомендаций:

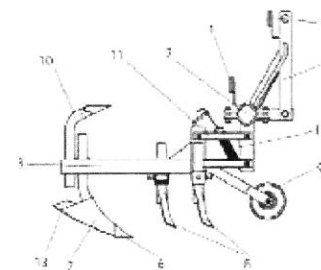
- внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации,
- запрещается пребывать между трактором и машиной во время работы двигателя трактора,
- запрещается входить на машину во время работы и стоянки,
- запрещается производить работы, связанные с ремонтом, регулировкой, техническим обслуживанием и смазкой, во время работы машины и при включенном двигателе,
- производите ремонт машины только лицами, прошедшими специальную подготовку,
- выполняйте обслуживание машины лицами, имеющими права на управление сельскохозяйственными тракторами и прошедшими ознакомление с руководством по эксплуатации,
- предпринимите меры по защите агрегата от доступа детей и посторонних лиц (в том числе животных),
- запрещено передвижение по дорогам общего пользования 7-и рядного окучника, навешенного на трактор.

## 5. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Окучник является навесной машиной для тракторов. Составными частями машины являются рама с навесным устройством и рабочие органы: окучивающие корпуса, рыхлительные и стрелчатые лапы. Конструктивные параметры навесного устройства приспособлены для агрегатирования машины с сельскохозяйственными тракторами класса 0,6 и 0,9, которые оснащены трехточечной системой навески 2-й категории.



а) вид спереди



б) вид сбоку

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1 – держатель световых устройств    | 8 – рыхлительные лапы           |
| 2 – рабочий брус                    | 9 – копирующее колесо           |
| 3 – рабочая секция                  | 10 – стрелчатая лапа            |
| 4 – навесное устройство             | 11 – параллелограммный механизм |
| 5 – держатель отличительной таблицы | 12 – стабилизирующая пружина    |
| 6 – лемех окучивающего корпуса      | 13 – отвал РИС.                 |
| 7 – окучивающий корпус              |                                 |

Рис. 2. Окучник – конструкция на примере окучника 5-и рядного

Рама окучника имеет сварную конструкцию, изготовленную из стальных профилей, и представляет собой рабочий брус, на котором крепятся остальные составляющие машины. Рабочие секции крепятся к брусу с помощью болтов. Каждая отдельная рабочая секция состоит из окучивающего корпуса, прикрепленного к параллелограммному механизму, который обеспечивает заглубление лемеха. В передней части узла крепится копирующее колесо. Между копирующим колесом и окучивающим корпусом с обеих его сторон крепятся рыхлительные лапы. Они предназначены для нарезки борозды. Расстояние между рабочими секциями на брусе регулируется в соответствии с шириной междурядья.

Рабочие секции окучников дополнительно оснащены стрелчатыми лапами, которые расширяют диапазон применения машины. Они могут быть использованы для удаления сорняков в междурядовом пространстве. Для этого необходимо переоборудовать рабочие секции – поменять местами стрелчатые лапы и окучивающий корпус.

Окучник продается в трех вариантах: 3-х рядный, 5-и рядный и 7-и рядный.

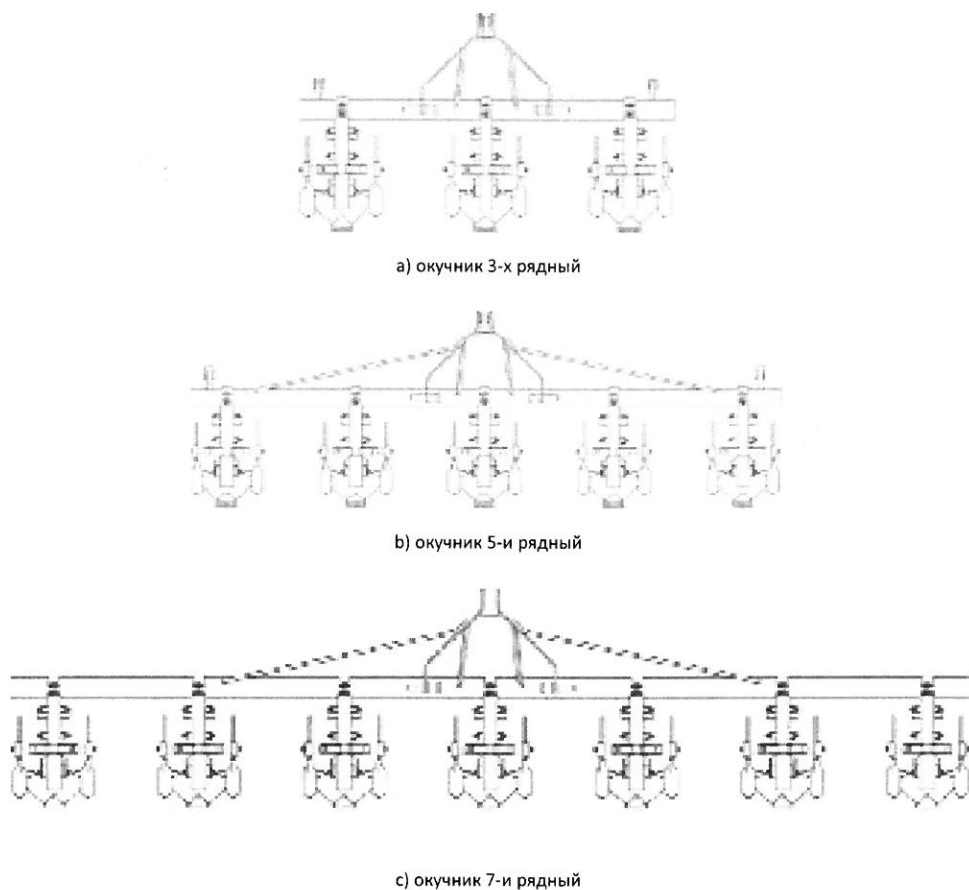


Рис. 3. Модельный ряд окучников – вид спереди

## 6. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Таблица 2.

Наименование показателей	Единица измерения	Значение		
		3-х рядный	5-и рядный	7-и рядный
Модель окучника		3-х рядный	5-и рядный	7-и рядный
Рабочая ширина	мм	1500	3000	4500
Тип оборудования		навесной		
Габаритные размеры				
ширина	мм	1500	3000	4500
высота	мм	985	985	985
длина	мм	1036	1036	1036
Ширина обрабатываемых междурядий	см	62-70		
Рабочая глубина	мм	до 150		
Рабочая производительность	га/ч	0,75-1,2	1,5-2,4	2,25-3,6
Масса	кг	120	150	180
Рабочий узел				
- количество окучивающих корпусов	шт.	3	5	7
- количество стрелчатых лап	шт.	3	5	7
- количество долотообразных лап	шт.	6	10	14
Рабочая скорость	км/ч	5 – 8		
Скорость при транспортировке	км/ч	до 25		запрещена транспортировка машины, навешенной на трактор
Дорожный просвет	мм	300		
Обслуживающий персонал	чел.	1		
Класс трактора		0,6	0,6	0,9
Категория трехточечной системы навески		2		

## 7. ПРИНЦИПЫ ПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

### 7.1. Подготовка трактора к работе с окучником

Трактор для работы с окучником должен быть технически исправным. Должен быть оснащен узкими шинами, расстояние между колесами должно быть отрегулировано и приспособлено к ширине междурядий обрабатываемого картофеля. В противном случае, клубни могут быть повреждены, откосы чрезмерно спрессованы.

Прежде чем приступить к навешиванию машины на трехточечное навесное устройство трактора, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и обслуживанию трактора, в особенности внимательно изучите главу инструкции, касающуюся принципов навешивания машины.

## 7.2. Подготовка машины к работе



**Прежде чем приступить к работе с окучником, необходимо ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.**

Каждый раз перед началом работы следует:

- проверить техническое состояние машины, в том числе затяжку болтов и гаек,
- проверить крепление рабочих органов и их техническое состояние,
- произвести смазку в соответствии с руководством.

Другие мероприятия, касающиеся проверки технического состояния машины, описаны в главе 7.2.1, так как для проведения этих работ машина должна быть сагрегатирована с трактором и поднята на трехточечную систему навески трактора.

### 7.2.1. Агрегатирование и проверка технического состояния



**Запрещено агрегатировать машину с трактором при включенном двигателе трактора.**

Для того, чтобы присоединить окучник к трактору, необходимо выполнить следующие действия:

- демонтировать прицепную балку с нижних тяг трехточечного навесного устройства трактора,
- подъехать трактором к машине как можно ближе к раме окучника (нижние тяги трактора установить на одинаковой высоте),
- выключить двигатель трактора, вынуть ключ из замка зажигания и затянуть ручной тормоз,
- присоединить машину к трактору, навешивая ее на трехточечную систему навески трактора, зафиксировать шипы и пальцы оригинальными затычками,
- с помощью верхней тяги установить машину в горизонтальном положении,
- натянуть боковые цепи нижних тяг трактора (для исключения боковых отклонений машины),
- с помощью навесной системы трактора поднять машину в транспортное положение, чтобы дорожный просвет был не менее 300 мм, выключить двигатель трактора и приступить к проведению дальнейших мероприятий, связанных с проверкой, соблюдая при этом меры предосторожности (использовать подпорку для защиты от падения),
- в случае необходимости заменить поврежденные элементы, напр. лемехи корпусов, рыхлительные лапы,
- проверить, вращаются ли колеса свободно, без заеданий,
- проверить подъем и опускание окучника.

Прежде чем выехать в поле, следует правильно отрегулировать окучник в горизонтальном положении. Машина правильно установлена, если стойки окучивающих корпусов и рыхлительных лап расположены перпендикулярно по отношению к основанию (окучник опущенный на основание). Регулировка производится с помощью верхней тяги.

Для перемещения по дорогам общего пользования 3-х рядные и 5-и рядные окучники должны быть оснащены отличительными знаками в соответствии с требованиями, изложенными в п. 7.4 «Транспортировка по дорогам общего пользования».

## 7.3. Работа окучником

### 7.3.1. Подготовка к работе в поле



**Во время проведения регулировки и работ по обслуживанию необходимо соблюдать меры предосторожности в связи с опасностью травмирования. Работать в защитных перчатках.**

Перед началом работы проверить правильность навешивания машины на гидравлическом подъемнике трактора и блокировку пальцев и шипов чеками.

Приехав на поле, проверить расположение рабочих секций – симметричное расположение по отношению к оси симметрии трактора и окучника гарантирует правильную работу машины.

Затем отрегулировать и установить окучник в зависимости от агротехнических работ и полевых условий. При необходимости, переставить рабочие секции на соответствующую ширину междурядий. Правильная настройка обеспечивает высокое качество и безопасность труда.

Для выполнения регулировки необходимо приподнять окучник, чтобы рабочие органы рабочих секций не опирались на основание, иначе перемещение относительно бруса или рабочей секции будет невозможным.



**В связи с вышеуказанным, необходимо проводить регулировку, предварительно выполнив следующие действия: поднять машину на навесной системе трактора, использовать дополнительную подпорку для защиты от падения, выключить двигатель трактора и вынуть ключи из замка зажигания.**

### 7.3.2. Регулировка расстояния между рабочими секциями

Рабочие секции (расстояние между ними) можно регулировать в диапазоне от 62 см до 70 см, они закрепляются на рабочем бруске универсальными болтами и гайками. Для настройки расстояния необходимо ослабить два болта, используя обычный ключ, и переместить секцию на соответствующее расстояние. Затем подтянуть болты, чтобы зафиксировать рабочую секцию в нужном положении.

### 7.3.3. Окучивание – регулировка рабочей глубины окучивающего корпуса

Глубина работы окучника регулируется путем соответствующей установки стойки окучивающего корпуса в отверстие рабочей секции. Регулировка бесступенчатая. Необходимо ослабить блокирующий болт для того, чтобы установить стойку на нужную высоту, а затем закрепить болты, используя универсальные инструменты. Максимальная глубина составляет 150 мм.

### 7.3.4. Окучивание – регулировка формы образуемой борозды



Отвалы окучивающего корпуса можно раздвигать на стороны, что дает возможность приспособить их к ширине междурядий и образовывать борозду требуемой формы. Регулировка бесступенчатая. Необходимо ослабить блокирующий болт для того, чтобы раздвинуть или сдвинуть отвалы, затем закрепить болты, используя универсальные инструменты. Изогнутые фасолевидные отверстия ограничивают диапазон регулировки, таким образом установка нужного положения отвала становится легче.

### 7.3.5. Регулировка рабочей глубины рыхлительных лап

Принцип регулировки глубины рыхлительных лап такой же, как и рабочей глубины окучивающего корпуса – см. п. 7.3.3.

1616

### 7.3.6. Прополка - регулировка рабочей глубины стрелчатой лапы

Окучник можно использовать для прополки междурядий после предварительной установки стрелчатой лапы вместо окучивающего корпуса в каждой рабочей секции. Для этого необходимо ослабить болт крепления корпуса, чтобы можно было полностью извлечь окучивающий корпус. Для того, чтобы выдвинуть стрелчатую лапу, нужно провести такие же действия (ослабляя болт крепления стрелчатой лапы). Корпус следует вставить в место стрелчатой лапы – рабочим органом, направленным вверх, и зафиксировать, затянув болты. Стрелчатую лапу вставить в место окучивающего корпуса и отрегулировать ее глубину путем установки стойки стрелчатой лапы (направленной вниз) в отверстии рабочей секции. Регулировка бесступенчатая. После установки стойки на нужной высоте, необходимо закрепить болты, используя универсальные инструменты. Максимальная глубина составляет 150 мм.

### 7.3.7. Регулировка положения копирующих колес

Копирующие колеса должны быть установлены таким образом, чтобы было возможно свободное копирование поверхности почвы. Они не могут слишком сильно погружаться в почву, нельзя также допустить, чтобы не касались земли. Регулировка колес осуществляется за счет натяжения пружины, которая устанавливает положение параллелограммного механизма навески рабочей секции – есть три возможных варианта положения (см. три отверстия в профиле крепления пружины).

### 7.3.7 Работа в поле

Во время первого рабочего проезда:

- проверить, не слишком ли глубоко погружаются в землю копирующие колеса,
- проверить форму образуемой борозды,
- тщательно отрегулировать горизонтальное положение окучника, которое было предварительно отрегулировано – проверить: оси крепления должны быть перпендикулярны основанию, если нет – провести соответствующую регулировку согласно указаниям, описанным в гл. 7.2.1.

Во время работы необходимо избегать резких рывков. Не допускается движение трактора задним ходом, когда окучник находится в рабочем положении.

Скорость движения необходимо корректировать в зависимости от полевых условий (рельеф, тип почвы) и не должна превышать 8 км/ч.

### 7.3.8 Повороты

Во время поворотов окучник необходимо поднять в транспортное положение.



Не допускается выполнять повороты (развороты) с заглубленными в почву рабочими секциями.

### 7.4. Транспортировка по дорогам общего пользования



Окучник 7-и рядный не приспособлен для движения по дорогам общего пользования. Допускается перевозка только на других транспортных средствах. Запрещено движение агрегатом трактор-окучник 7-и рядный по общественным дорогам.

Транспортировка окучника 3-х или 5-и рядного, навешенного на трактор, может осуществляться только в том случае, если он поднят в транспортное положение. Для этого следует:

- в специальные держатели на раме вставить переносные отличительные знаки – щитки с нанесенными по диагонали красными и белыми чередующимися полосами со световозвращающей поверхностью (боковые держатели) и треугольник для обозначения тихоходных транспортных средств (центральный держатель на навесном устройстве),
- поднять окучник гидравлическим подъемником трактора, чтобы дорожный просвет составлял по крайней мере 300 мм.

Проверить, является ли навесная система достаточно устойчивой, чтобы предотвратить раскачивание машины при движении (натянуть тяги навесной системы).

Переносные свето-сигнальные устройства (задние присоединенные – если машина не закрывает огни трактора, или задние габаритные огни красного цвета) подключить к системе трактора таким образом, чтобы эти огни включались и выключались вместе с габаритными огнями трактора. синхронное действие указателей поворотов машины и трактора.

Световые устройства должны быть расположены на переносных предупредительных световых щитках размером 400x250 мм согласно стандартам PN-R-41001:1996 и PN-R-41002:1996. Щитки установлены в держателях в соответствии с PN-S-73103:1993.

В том случае, когда машина выходит за рамки боковых контуров трактора на расстояние более 400 мм от внешних частей белых габаритных фонарей трактора, на предупредительном световом щитке должно быть помещено световое устройство белого цвета, направленное вперед.

Скорость движения во время транспортировки не должна превышать:

- при движении по дорогам с гладким покрытием (асфальт) – 25 км/ч,
- при движении по полевым или мощным дорогам – 12 км/ч,
- при движении по ухабистым дорогам – 5 км/ч.

Передвижение по общественным дорогам должно осуществляться только в соответствии с положениями Правил дорожного движения.

Перевозка окучника 3-х и 5-и рядного на значительные большие расстояния осуществляется другим транспортным средством. Окучник 7-и рядный транспортируется всегда другим транспортным средством. Погрузка на транспортное средство (напр. на прицеп или контейнер грузового автомобиля) выполняется грузоподъемным механизмом (прицепное устройство закрепить в местах, обозначенных соответствующими пиктограммами на раме машины) или вилочным погрузчиком, соблюдая меры предосторожности. Разгрузку машины выполнить аналогичным способом.

#### 7.6 Технический уход и смазка

После окончания работ, рабочие органы машины необходимо очистить от земли и растительных остатков, затем произвести осмотр соединений деталей и узлов. Поврежденные и изношенные детали заменить новыми или отрегенерированными.

Лопнувшие или сильно изношенные элементы окучивающих корпусов (лемех двусторонний, крылья отвалов) заменить новыми. Данный критерий относится также к рыхлительным и стрельчатым лапам.



**Соблюдать предельную осторожность во время замены рабочих органов. Проведение этих действий необходимо осуществлять только при выключенном двигателе, машина должна быть установлена на устойчивой поверхности. Использовать защитные перчатки!**

После окончания сезона машину необходимо:

- тщательно очистить, высушить и смазать рабочую поверхность, используя кисточку и смазку «Antykor-1», предварительно нагретую до температуры 60 °С (места, не покрытые краской),
- на поврежденные участки (сколы краски) следует нанести свежий слой защитной краски,
- изношенные пальцы, чеки или рабочие органы (ножи) заменить оригинальными новыми.

При очистке следует использовать соответствующие инструменты и защитные перчатки.

После хранения, перед началом очередного сезона, необходимо произвести осмотр машины:

- проверить состояние болтовых соединений, при необходимости подтянуть резьбовые крепления,
- смазать места, перечисленные в таблице (в случае необходимости),
- заменить элементы машины, при необходимости.

Перед нанесением смазки следует очистить все смазываемые места от загрязнений. Места смазки перечислены в таблице.

Таблица 3.

№	Место смазки	Тип смазочного материала	Метод смазывания	Частота смазывания
1.	Оси копирующих колес	STP	поверхностно	каждые 10 ч
2.	Шарниры параллелограмных механизмов навески	LT-23	поверхностно	Минимум раз в сезоне

#### 7.7 ХРАНЕНИЕ

В рабочем сезоне окучник допускается хранить под открытым небом, в местах недоступных для посторонних лиц и животных.

После завершения рабочего сезона, машина должна храниться под навесом, на твердой и ровной поверхности, опираться на копирующие колеса и окучивающих корпусах. Места хранения окучника предохранить от доступа посторонних лиц (особенно детей) и животных.

#### 8. ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

После завершения эксплуатационного периода машины или в случае повреждения или полного износа, поврежденные элементы демонтировать, используя универсальные инструменты. Рекомендуется посортировать демонтированные части по виду материала: металлические, пластмассовые и резиновые элементы. Металлические части передать в пункты сбора металлолома, а детали из пластика или резины передать в пункты, проводящие их сбор и переработку с целью повторного использования.

## 9. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Завод-изготовитель  
ВИРАКС  
ул. Лонкова 1,  
77-133 Тухоме  
//  
WIRAX  
Zakład Produkcyjno-Usługowy  
ul. Łąkowa 1  
77-133 Tuchomie

Окучник.....  
Тип / модель .....  
Год выпуска .....  
Заводской номер .....

.....  
дата продажи, подпись продавца

.....  
печать продавца

Гарантия предоставляется сроком на 12 месяцев, считая от даты приобретения оборудования. В течение этого времени производитель гарантирует высокое качество работы машины и обязуется нести расходы, связанные с ремонтом только производственных дефектов. Заявленная рекламация будет рассмотрена при условии использования машины в соответствии с назначением и принципами, изложенными в данном руководстве. Рекламация считается действительной, если предоставлен документ, подтверждающий приобретение машины, и надлежащим образом оформлен гарантийный талон.

### ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Гарантия распространяется на дефекты и повреждения, произошедшие по вине производителя (вследствие дефектов в материалах, неправильной обработки или неправильной сборки).
2. В течение гарантийного срока производитель или продавец обязуется осуществить бесплатный ремонт неработоспособного оборудования, покрывая расходы на запчасти, оплату труда и проезд.
3. Гарантия не распространяется на детали, которым свойственен естественный эксплуатационный износ в течение гарантийного периода.
4. Пользователь обязан заявить рекламацию непосредственно продавцу не позднее 14 дней с момента обнаружения повреждения.
5. Если рекламация будет признана обоснованной, гарантийный ремонт будет выполнен безотлагательно, но не позднее чем в течение 21 дня с момента получения уведомления и доставки оборудования до места ремонта (разве что пользователь дал свое письменное согласие на продление срока).
6. Повреждение машины, произошедшее по вине пользователя в течение гарантийного срока, может устранить за счет пользователя исключительно представитель завода-изготовителя или уполномоченные заводом лица.
7. Пользователь теряет предоставляемую гарантию в следующих случаях:
  - а. повреждение машины вследствие случайных действий или столкновений, произошедших в процессе дорожного движения, независимых от качества и технической исправности машины,
  - б. внесение изменений в конструкцию машины без письменного разрешения производителя,

- в. невыполнение пользователем надлежащего технического обслуживания, смазки и необходимых регулировок машины в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации,
- г. отсутствие должного ухода, эксплуатация машины не по назначению и несоблюдение условий эксплуатации, изложенных в руководстве, продолжение работы машиной в неисправном состоянии,
- д. непредоставление поврежденной машины для осмотра перед выполнением ремонтных работ,
- е. проведение ремонта неавторизованной точкой продажи (сервисным центром) и использование неоригинальных запасных частей производителя машины,
- ж. отсутствие возможности произвести ремонт или рассмотреть обоснованность рекламации вследствие действий пользователя.

Ознакомлен с условиями гарантии

.....  
Дата и подпись пользователя

**УЧЕТ ГАРАНТИЙНЫХ РЕМОНТОВ**

№	Дата заявки	Дата выполнения	Описание выполненных действий и замененных частей	Фамилия техника, выполнявшего ремонт	Печать сервисного центра